

人生这一段旅程，需要一本好书。像哲人那样讲话，像朋友那样谈心。

名家论人生系列

纪伯伦论人生

[黎巴嫩] 纪伯伦(著) 李唯中(译)



世纪出版集团 上海人民出版社

纪伯伦人生

[黎] 纪伯伦 (著)

李唯中 (译)

图书在版编目(CIP)数据

纪伯伦论人生 / 黎巴嫩纪伯伦(Gibran, K.)著;
李唯中译. —上海:上海人民出版社, 2013

(名家论人生)

ISBN 978-7-208-11647-4

I. ①纪… II. ①纪… ②李… III. ①纪伯伦,
K. (1883~1931)-人生哲学 IV. ①B821

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2013)第 218913 号



纪伯伦论人生

(黎)纪伯伦 著

李唯中 译

世纪出版集团

上海人民出版社出版

(200001 上海福建中路 193 号 www.ewen.cc)

世纪出版集团发行中心发行

常熟市兴达印刷有限公司印刷

开本 890×1240 1/32 印张 6 插页 2 字数 110,000

2013 年 12 月第 1 版 2013 年 12 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-208-11647-4/B·1002

定价 25.00 元

目录

论爱 /001

论爱情 /011

论幸福 /019

论生活 /021

论生命 /027

论死亡 /037

论灵魂 /043

论祈祷 /049

论人性 /053

论言谈 /065

论真理 /071

论良心 /075

论自由 /077

论友谊 /085

论婚姻 /089

论孩子 /093

论美 /095

论夜 /101

论音乐 /105

论逸乐 /111

论完美 /115

论自然 /117

论大地 / 123

论劳作 / 129

论故乡 / 135

论祖国 / 139

论信仰 / 149

论施舍 / 151

论时间 / 155

论胜败 / 157

论泪与笑 / 159

论善与恶 / 161

论诗与诗人 / 165

论今天与昨天 / 169

论理智与热情 / 173

论寂寞与孤单 / 175

论欢乐与忧愁 / 179

论富有与贫穷 / 185

论爱

爱是一种神圣的秘密。

爱,对于那些爱者来说,永远是不言而喻的。

爱,对于那些不爱者来说,也许只是冷酷的戏言。

拂晓,爱神把我从睡梦中唤醒,领着我走向遥远的旷野;正午,爱神将把我带到树荫下,与百鸟一起躲避烈日的灼热,欢快乘凉;黄昏,爱神让我面对日落之地,让我聆听大自然告别光明时唱的歌,让我观赏寂静的幻影遨游在空中的壮景;夜晚,爱神拥抱着我,我安然进入梦乡,梦游情侣、诗人灵魂居住的天堂。春天里,我与爱神并肩漫步,踏着生命用紫罗兰和延命菊^①画出的足迹,用水仙花和百合花杯喝着剩余的甘霖,在丘山和坡地之间欣然吟唱;夏天里,我与爱神头枕干草捆,下铺青草作褥,上盖蓝天当被,与月亮、星辰亲切夜谈;秋天里,我将与爱神一起去葡萄园,坐在榨汁机旁,观看正在脱掉金黄色衣裳的树木,仰望向

海岸迁徙的鸟群；冬天里，我将与爱神相互依偎在炉火旁，讲述
历代故事，重温各国与各民族的史迹。青年时代，爱神将成为我的
导师；中年时代，爱神将成为我的助手；老年时代，爱神将成为
我的慰藉。

爱向你们示意，你们就跟他走，
即使道路崎岖，坡斜陡滑。
如果爱向你们展开双翅，你就服从之，
即使藏在羽翮中的利剑会伤着你们。
如果爱对你们说什么，你们只管相信他，
即使他的声音惊扰了你们的美梦，犹如北风将园林吹得花
木凋零。

爱为你们戴上冠冕的同时，也会把你们钉在十字架上。
爱能强壮你们的骨干，同时也要修剪你们的枝条。
爱能升腾到你们天际的至高处，抚弄你们那摇曳在阳光里
的柔嫩细枝。

爱同样能沉入你们那伸进泥土里的根部，并将根部动摇。

爱把你们抱在怀里，如同抱着一捆麦子。

爱把你们舂打，以使你们赤体裸身。

爱把你们过筛子，以便筛去外壳。

爱把你们磨成面粉。

爱把你们和成面团，让你们变得柔软。

爱再把你们放在他的圣殿里的火上，以期让你们变成上帝
圣筵上的神圣面包。

爱如此摆弄你们，为的是让你们知道你们心中的秘密。依
靠这一见识，你们就能成为存在之心的一片碎屑。

如果你们心存恐惧，只想在爱中寻求安逸和享受，
那么，你们最好遮盖起自己的裸体，逃离爱的打谷场，
走向一个没有季节更替的世界；在那里，你们可以笑，但笑
得不尽情；在那里，你们可以哭，但眼泪淌不完。

爱，除了自己，既不给予，也不索取。

爱，既不占有，也不被任何人占有。

爱，仅仅满足于自己而已。

当你爱的时候，你不要说“上帝在我心中”，

而要说“我在上帝心中”。

你切莫以为自己能够指引爱之行程。

爱会引导你，如果发现你适于引导。

爱除了实现自我，别无所求。

当你爱时，而且还要伴随着某些愿望，那就把这些作为你的
愿望吧：

融化自己，让自己变得像一条流淌的溪水，对夜色哼唱

小曲；

感受过分温柔产生的痛苦；

接受由对爱的了解为你带来的伤害；

甘心情愿地任你的血流淌；

黎明即起，带着一颗长了翅膀的心，满怀谢意地迎接爱的新一天的来临；

中午小憩，深深沉浸在爱的微醉之中；

黄昏回家，满怀感恩之情；

入睡之时，你的心为你心爱的人祈福，唇间哼吟着赞美的歌。

我的心灵深处有支歌，不喜以语词为衣；那支歌居于我的心坎，不愿随墨水注入笔端；那支歌像透明的封皮，包着我的情感，不肯像口水涌上舌尖。

我怕能媒细尘将之玷污，怎可将它吟唱？因它习惯于安居我心灵中，担忧它难耐人耳粗糙，我又能唱给谁听？

假如你看看我的眼睛，便会看到那支歌幻影的幻影；倘若你触摸我的手指，就能感到那支歌在抖动。

我的作品能显示那支歌，就像湖面能够倒影星斗之光；我的泪水能揭示那支歌，如同气温将露珠挥洒之时，露珠便将玫瑰花的秘密揭露。

寂静将那支歌张扬，喧嚣又将之掩盖；幻梦令其复出，苏醒

又将之隐藏。

众人哪，那是一支爱之歌，哪位以撒^②能唱？哪位大卫能歌？

它比茉莉花的气味芳香，哪个喉咙能将之抵抗？它比童贞女的秘密严实，哪根琴弦敢将之揭示？

谁能把大海的咆哮与夜莺的啼鸣结合在一起？谁能将暴风与孩子的叹息合二而一？哪个人会唱神的歌曲？

在黎明前的黑暗中，微风夹带着黎明之始的芳香而至，“先行者”——耳朵尚未听到的声音的回声——起来，离开卧室，登上自家的屋顶。他站立许久之后，抬起头来，望着静夜之中的城郭，仿佛那些熟睡的人们苏醒着的灵魂已聚集在他的周围，他向人们演说道：

“兄弟们，邻居们，每天打我们门前经过的人们，我想在你们熟睡时和在你们梦幻的谷地里对你们讲话。我想赤身裸体自由行走。你们醒着时，比你们睡觉时还要粗心大意；你们被嘈杂之声累赘的耳朵，像寂静无声的深夜。

“我对你们的爱甚厚甚深。

“我爱你们当中的一个人，他如同你们所有的人。

“我爱你们所有的人，如同你们就是一个人。

“在我心中的春天里，我在你们的花园里吟唱；

“在我心中的夏令里，我守卫着你们的打谷场。

“是的，我爱你们所有的人，不论君王还是平民，也不论患病者还是健康人。我爱你们当中夜里寻路之人，也爱那些白日起舞于山冈上的人。

“强者啊，我爱你，虽然你那铁蹄的痕迹依然印在我的肉体上。

“弱者啊，我爱你，尽管你怠慢了我的信仰，荒废了我的耐心。

“富人啊，我爱你，纵然你的蜜糖到了我的嘴里就变成了苦瓜汁。

“穷人啊，我爱你，虽则你已晓得我两手空空，一贫如洗。

“诗人啊，我爱你，虽然你一味模仿，借来邻居的吉他，用自己的断指弹奏，我仍爱你的慷慨与厚道。

“学者啊，我爱你，虽然你在瘦弱的陶工田地里采集腐烂的殍衣，耗尽了平生精力。

“牧师啊，我爱你，因为你坐在昨日的寂静中探问明天的运气。

“拜神者，我爱你，虽然你将自己愿望的幻影作为神灵膜拜顶礼。

“干渴的女子，我爱你，虽然你的杯子总是满的，因为我熟知你的秘密。

“打更女子，我爱你，我同情你。

“多嘴多舌者啊，我爱你；我心想，生活当中有许多等待你说出来的东西。

“寡言少语者啊，我爱你；我心想，假若我能听到表达你的静默含义的声音，那该多合我的心意！

“法官、评论家啊，我爱你；可是，当你们看见我被钉在十字架时，你俩却说：‘从他血管流出来的血多么可爱！血在他那白皙的皮肤上留下的线条何其美丽！’

“是的，我爱你们所有的人，不论青年还是老翁。

“我爱你们那摇曳的芦苇和根深叶茂的橡树。

“然而多么遗憾！我心中充满着对你们的厚爱，却使你们的心背离了我。

“因为你们只贪吮小杯中的爱醇酒，而不身临奔腾的大河畅饮。

“你们只能听到爱神在你们耳边的低声细语，却听不到爱神对着你们的耳朵放声欢呼。

“你们见我对你们一视同仁，你们却讥讽道：‘他的心多么容易驾驭，他的聪慧偏离他的轨道多远！他的爱是叫花子的爱，习惯于拣面包渣吃，哪怕是坐在君王摆设的宴席上；他的爱是卑贱弱者的爱，因为强者只爱强者。’

“你们见我对你们爱得深切，你们便说：‘他的爱是瞎子的爱，分不出美与丑；他的爱是鉴赏力缺乏的爱，把喝醋等同饮酒；他的爱是好管闲事者的爱，有哪个陌生人能爱我们如同我们的兄弟、姐妹和父母？！’

“这就是你们所说过的话，此外还有许多。你们常在城市的街头巷尾、市场广场指着我嘲笑：

“‘你们瞧这个老小孩儿，不管春夏秋冬，不论岁月年龄，整天和我们的孩子一道嬉戏，傍晚与我们的老翁对坐，冒充斯文，装有学问。’

“当时我则心想：没什么，我将更爱他们，越来越爱他们。不

过，我要在我的爱之前挂起用厌恶制成的帐幔，用强烈的恨遮罩起我的柔情。我还要戴上铁面具，披上铁甲去追赶他们。

“之后，我把一只沉重的手放在你们的伤口上，同时就像黑夜里的狂风一样，呼啸吼叫在你们的耳边。

“我站在房顶上，向你们揭露了口是心非、奸猾狡诈的法利赛人^③和大地上虚假空洞的泡沫。

“我诅咒那些鼠目寸光之徒是瞎眼蝙蝠。

“我把你们当中那些俯在地上的小人比做没有灵魂的鼯鼠。

“至于你们当中那些口齿伶俐、能言善辩者，我则将他们称为舌头生叉者；将沉默无声之人称为石心石舌者；而天真单纯之人则说：‘死者都不会厌恶死神。’

“我把你们及你们儿女当中那些追求人类知识的人判做亵渎神圣精神者；

“我把宠爱精神及大自然之外之物者判做扑捉幻影的猎手；他们把网撒入死水之中，只能捞起他们那愚蠢的倒影。

“我用双唇中伤你们，而我的心在滴血，正以最温柔、最甜美的名字呼唤你们。

“朋友们，邻居们，爱在自己的鞭策下向你们发表演说；

“高傲蒙着失败的尘埃，忍受着痛苦的煎熬，在你们面前舞蹈；

“我对你们爱的渴望，在房顶上大发雷霆，狂喊咆哮；

“然而我的爱无声地跪着，祈求你们饶恕。

“众人们，我给你们带来了奇迹：

“我的掩饰，擦亮了你们的眼睛；我的憎恶，开启了你们的

心窍。

“现在，你们爱我了！”

“你们只爱刺向你们心房的宝剑，你们只喜欢射穿你们胸膛的利箭；

“因为你们只为自己的伤口感到欣慰，只有把自己的血当酒喝才会烂醉。

“就像飞蛾扑灯寻死，你们天天聚集在我的花园里。你们仰着脸，睁大双眼，望着我撕扯你们白日的织物，相互窃窃私语：‘他借上帝的光明观察，他像先知那样说话，他揭去了我们灵魂的面纱。他打碎了我们心上的锁，就像兀鹰熟知狐狸的行踪那样，对我们所走的道路了如指掌。’

“正是。我确乎熟知你们所走之路，就像兀鹰知其雏鹰所行道路。我敞开心扉，向你们展示我的秘密。但是，我为接近你们之需要，我要佯装疏远你们；我担心你们的爱近乎完结，我则牢牢守护着我爱的堤坝。”

先行者讲完这番话，双手捂住脸，失声痛哭起来。因为他心里明白：被人瞧不起的赤裸裸的爱，比伪装着求胜的爱要伟大。此时，他自感羞愧。

片刻后，他猛然抬起头来，宛如从沉睡中醒来，伸展双臂，说：

“啊，夜已经过去。当黎明爬上山冈之时，我们这些黑夜之子就该死去了。从我们的灰烬之中，将生出比我们的爱更加强烈的爱，它将在阳光下欢笑，它将是永恒的爱。”

-
- ① 雏菊。
- ② 《圣经》中人物，名字意为“欢乐”。
- ③ 法利赛人，希腊文 PHARISAIOS 的意译，意为“隔离者”。公元前 2 世纪至后 2 世纪犹太教内的一个派别，主要由文士和律法师组成，为哈西德派精神上的后继人。其神学思想对后世犹太教有影响。《福音书》记载耶稣称之为伪君子。

论爱情

爱是情侣间的面纱。

爱情与猜疑绝不互相交谈。

爱情是青春，

桎梏已被打碎；

爱情是丈夫气概，

已从大地痛苦中挣脱出来；

爱情是被神圣火焰炽燃的温柔女性，

因此灿烂天光四射光芒；

爱情是灵魂深处的深邃笑意，

爱情是全能征战，

将你带向苏醒。

爱情是大地上的新的黎明；

爱情是你我都未见过的一天。

那第一眼，是分开人生醉与醒的一瞬。那第一眼，是照亮心灵各个角落的第一柄火炬。那第一眼，是人心之琴第一根弦奏出的第一声神奇乐音。那第一眼是短暂瞬间，却可以使心灵重听往日的故事，向心灵之眼揭示夜的作为，向心灵的洞察力显露这个世界本质的功绩；并且吐露未来世界的永恒秘密。那第一眼，是阿施塔特^①从空中抛下来的一粒果核，眼睛将之投入心田，情感促其发芽成长，心灵令其开花结果。来自情侣的第一眼，就像飘荡在海面上的圣灵，天和地由之而诞生。来自终身伴侣的第一眼，酷似上帝之言：“就这样！”

上帝将爱情的多福河水斟满杯子，举杯饮下的第一口，便是那第一吻。怀疑会令相信中充满痛苦，而相信则会使欢乐弥漫心间；怀疑与相信的界限，便是那第一吻。第一吻，是精神生活长诗的开端，又是理想人生小说的第一章。那第一吻，是连接平淡过去与辉煌未来的纽带，将情感的静默与歌声集于一体。那第一吻，是四片嘴唇同时说出的一句话，宣布心变成了宝座，爱情是国王，忠诚是王冠。那第一吻，是柔雅的一触，就像微风的指头轻抹玫瑰花唇，带着美味的长叹和甜滋滋的轻轻呻吟。那第一吻，是销魂的颤抖之始，正是它将情侣双双脱离度量衡世界，走进梦悟天园。那第一吻，将秋牡丹与石榴花结合为一体，混合起两种花的气味，从而生出第三种气息……如果说第一眼是爱情女神抛入人的心田的第一颗果核，那么，第一吻就像生命之树第一枝头开出